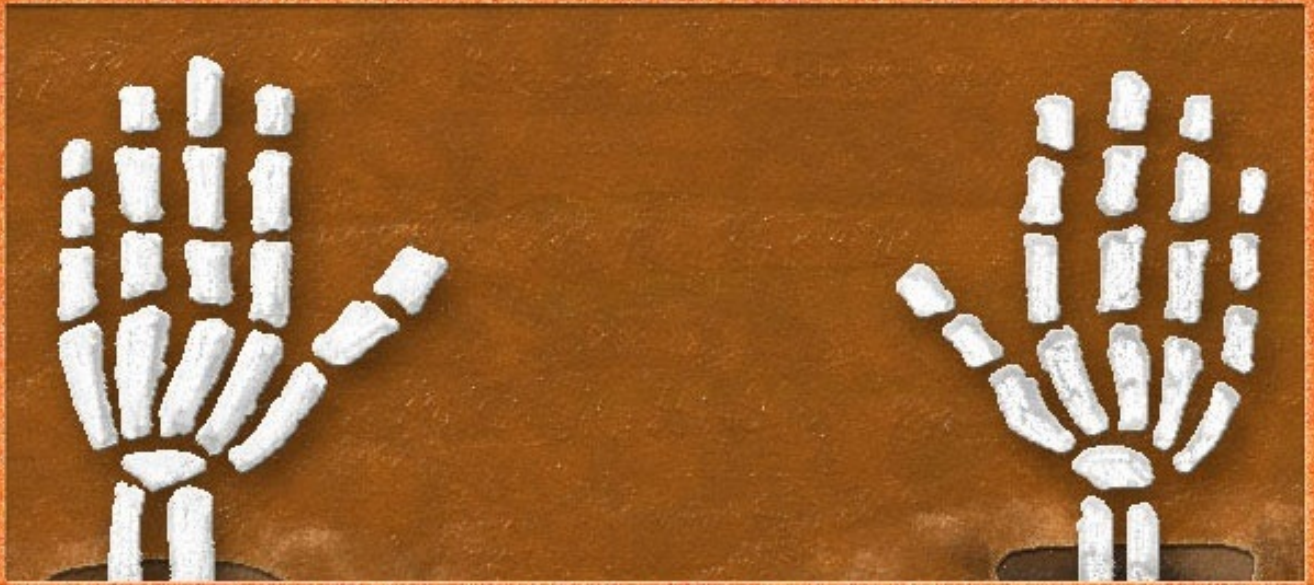


彦春町西



萩原絵本「死」



萩原絵本

# 「死」

絵・訳・文：茜町春彦

原作：萩原朔太郎

概要：萩原朔太郎の詩の絵本です。日本語表記は現代仮名遣いに変更しました。英訳をしております。（超訳的に翻訳したところも若干あります）

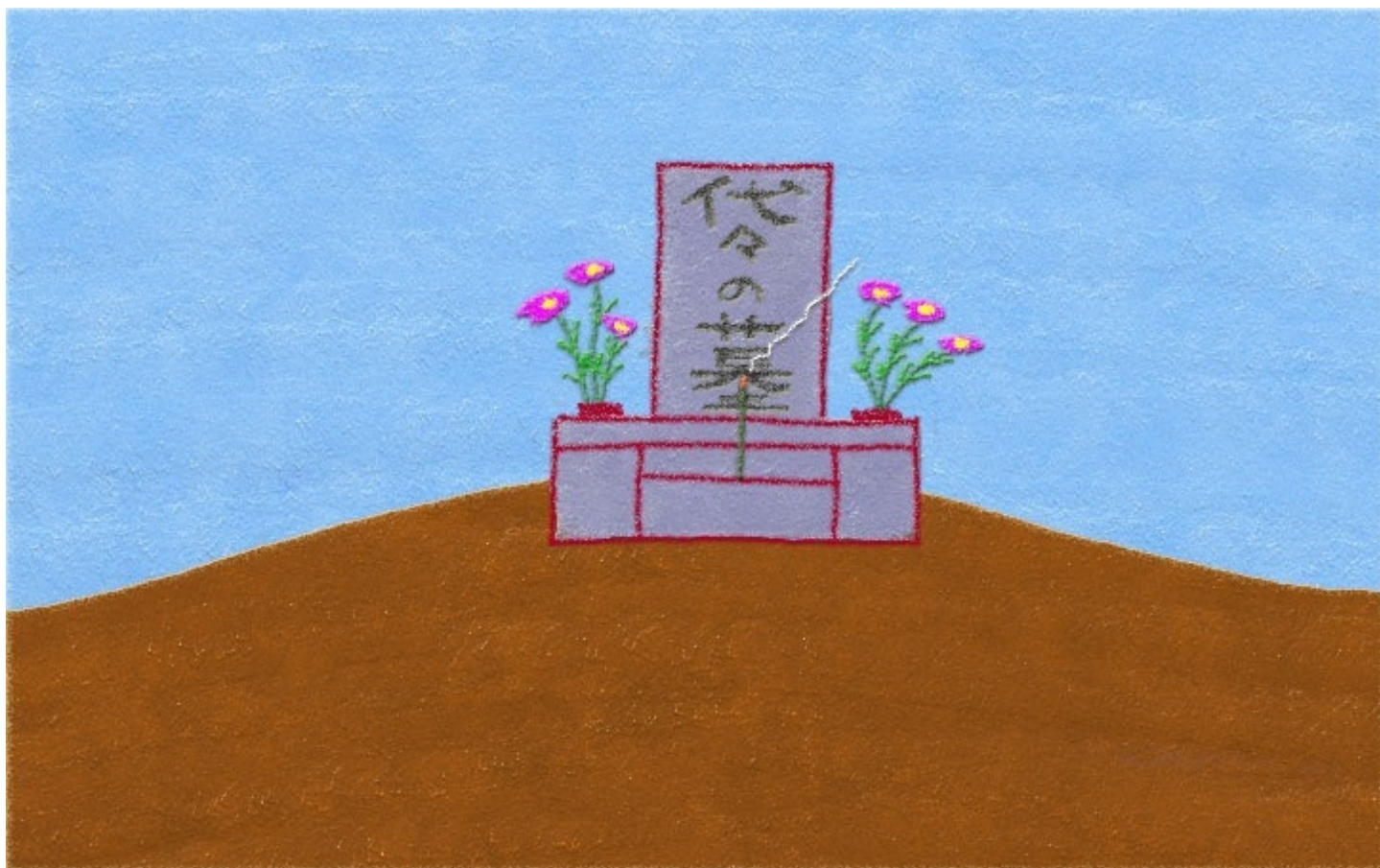
Hagiwara's Picture Book

Title : "Death"

Illustrated, translated and written by : Akanemachi Haruhiko

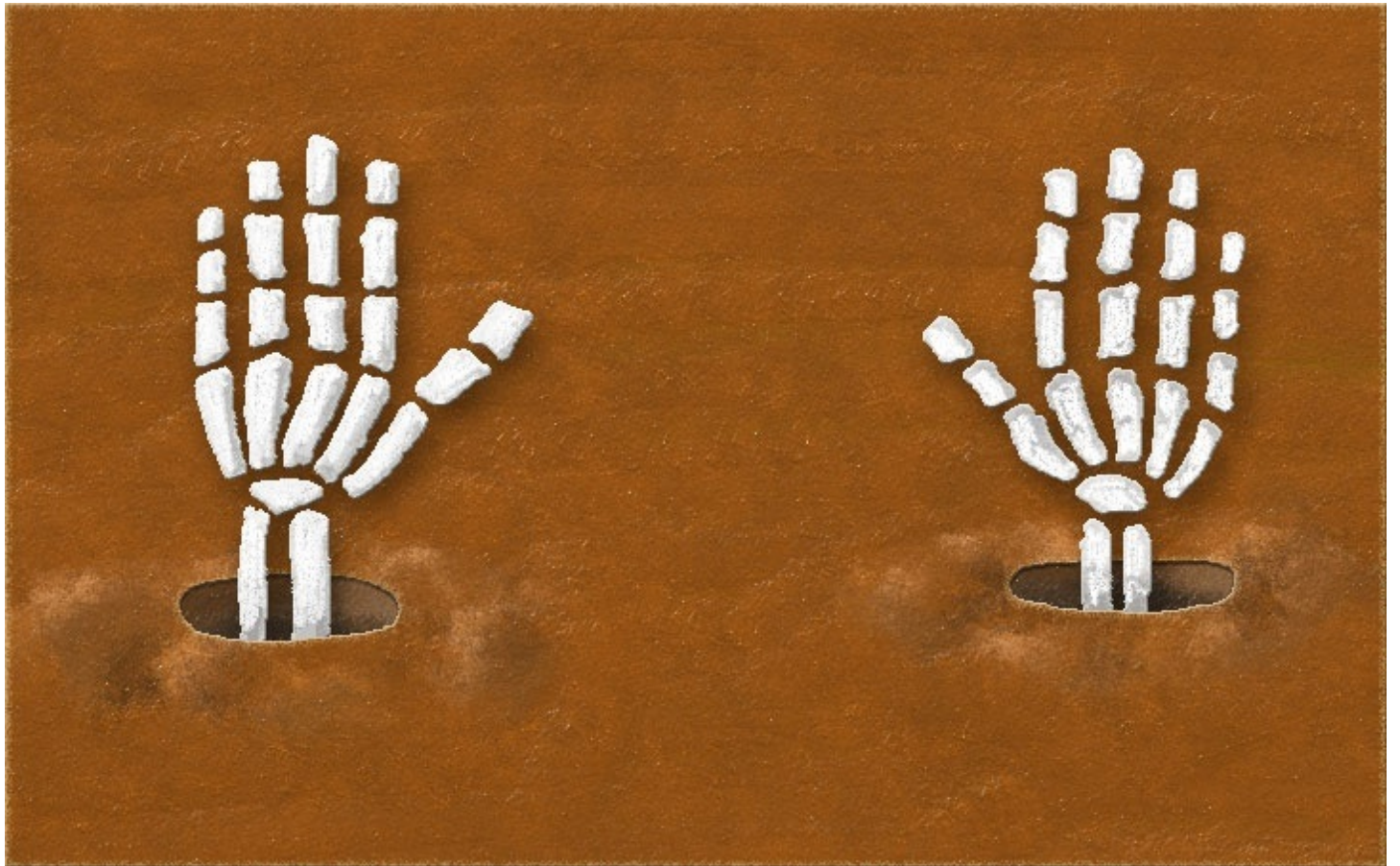
Original author : Hagiwara Sakutaro

This e-book is a picture book which is made up of a poem written by Hagiwara Sakutaro and its translation and pictures made by Akanemachi Haruhiko.



From below the earth in sight,

見つめる土地の底から、



His weird and wonderful hands pop up;

奇妙きてれつの手が出る、





His feet pop up;

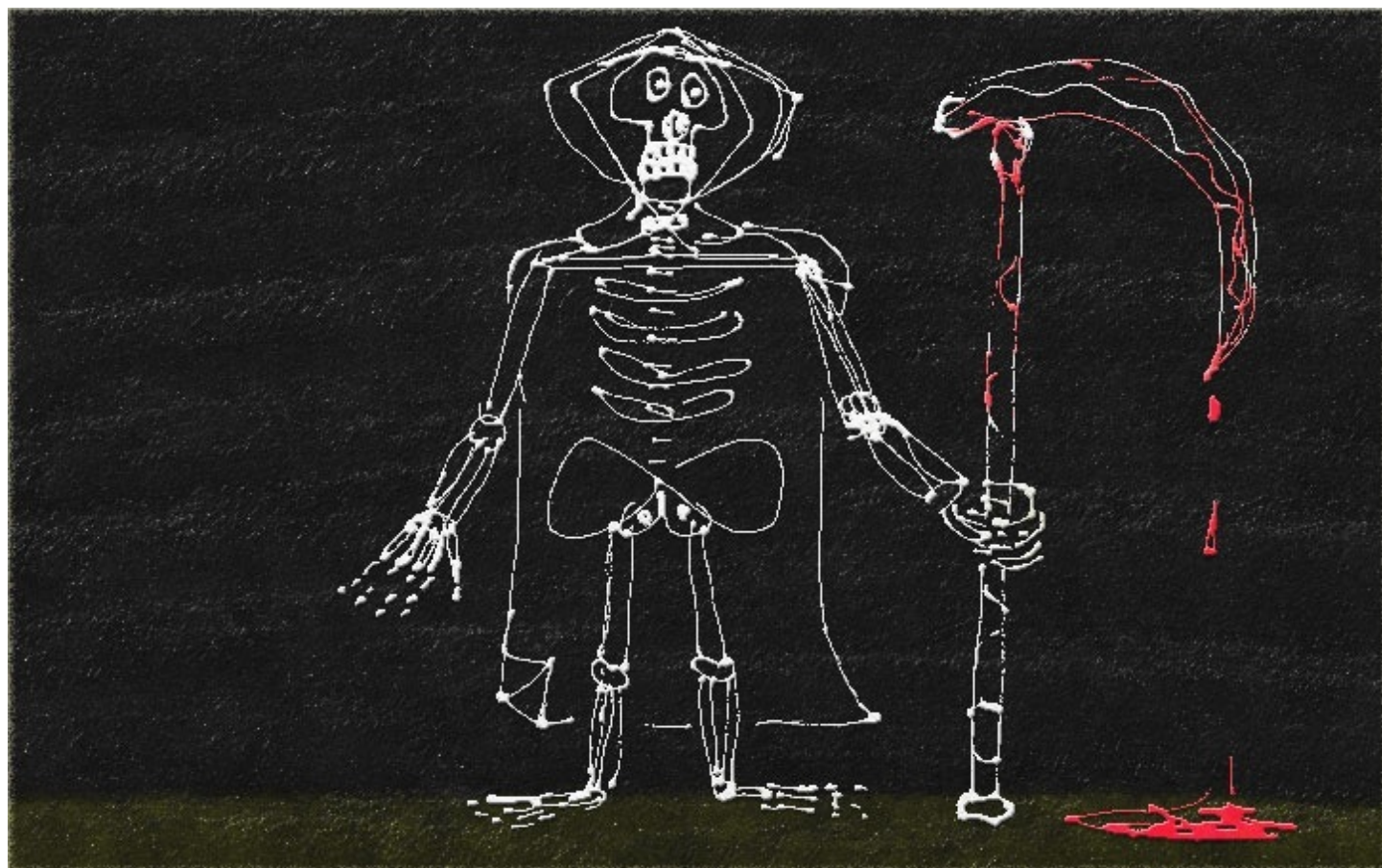
足がでる、



His head pushes up.

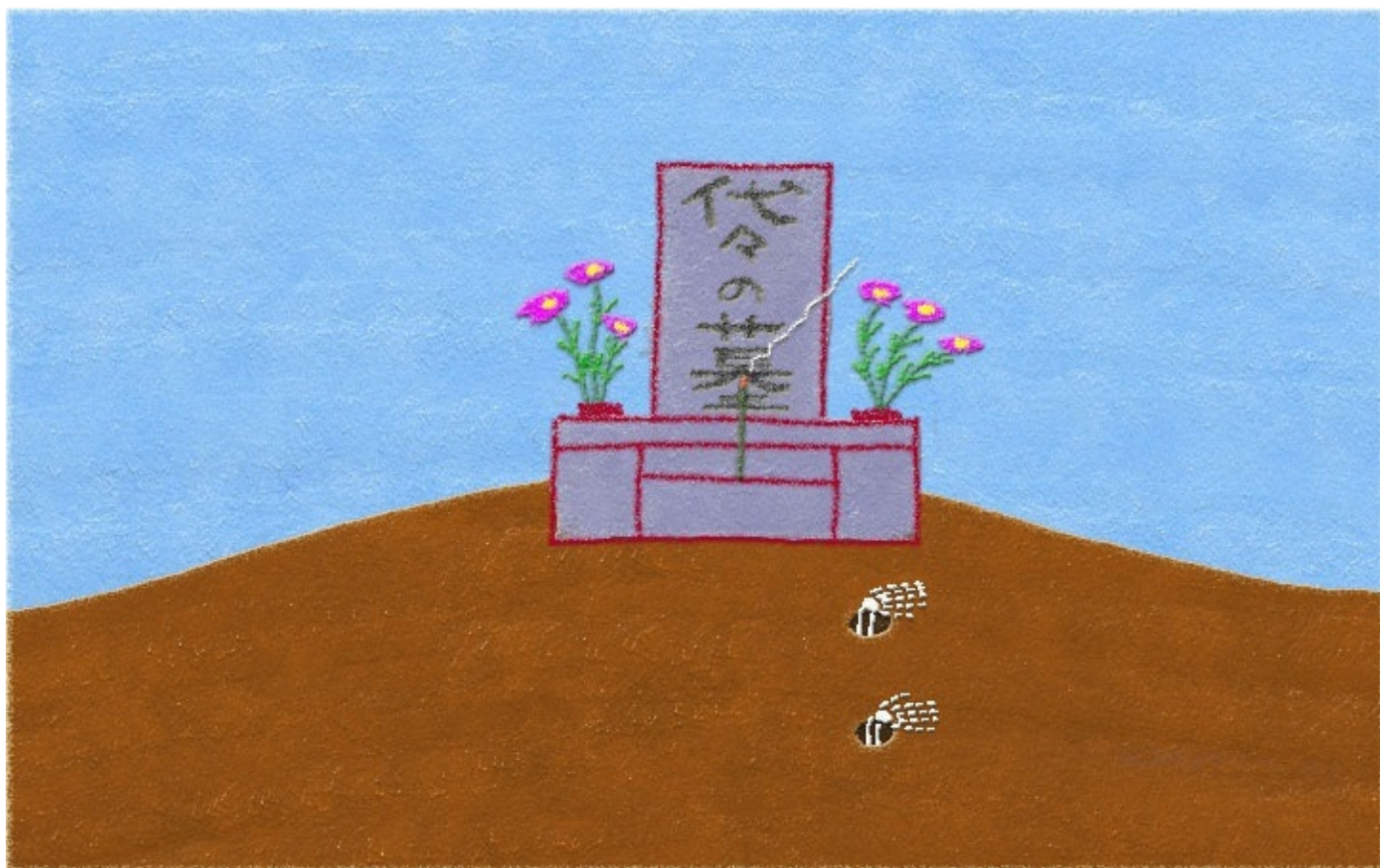
くびがでしゃばる、





Ladies and gentlemen:  
What on earth is he doing?  
What a goose he is!

諸君、  
こいつはいったい、  
なんという鶯鳥だい。



From below the earth in sight,  
With a stupid look,  
His hands pop up;

みつめる土地の底から、  
馬鹿づらをして、  
手がでる、





His feet pop up;

足がでる、



His head pushes up.

くびがでしゃばる.

《了》



## 後書き

---

萩原朔太郎について：

20世紀前半に活躍した前衛詩人です。

1942年没。（著作権消滅）

参考文献：

次の文献を参考にしました。

- 萩原朔太郎詩集：2014年1月15日79刷発行 三好達治選 岩波文庫
- 新コンサイス和英辞典〈革装〉第3刷：昭和50年9月15日第1刷発行 株式会社三省堂
- ジーニアス英和辞典 第5版：2014年12月25日第1刷発行 株式会社大修館書店
- 総合英語Forest(7th Edition)：2014年2月20日第7版第4刷発行 石黒昭博監修 株式会社桐原書店
- Longman Dictionary of Contemporary English: Sixth edition 2014 Pearson Education Limited
- Longman Thesaurus of American English: First published 2013 Pearson Education Limited

C G画像：

次の画像処理ソフトウェアを使用しました。

- ArtRage 3 Studio Pro アンビエント社
- Photoshop Elements 10 アドビシステムズ株式会社

著者：

茜町春彦（あかねまちはるひこ）と申します。

2004年より活動を始めたフリーランスのライター&イラストレーターです。

作品が社会の進歩に多少なりとも寄与することを願いながら、日々制作を行なっています。

その他：

製品名等はメーカー等の登録商標等です。

本書は著作権法により保護されています。

2015年11月7日発行

## 萩原絵本「死」

<http://p.booklog.jp/book/102482>

著者：茜町春彦

著者プロフィール：<http://p.booklog.jp/users/akaneharu/profile>

感想はこちらのコメントへ

<http://p.booklog.jp/book/102482>

ブックログ本棚へ入れる

<http://booklog.jp/item/3/102482>

電子書籍プラットフォーム：ブックログのパー（<http://p.booklog.jp/>）

運営会社：株式会社ブックログ